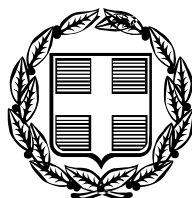


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | Αρ. Φύλλου 5

24 Ιανουαρίου 2008

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΥΠΟΥΡΓΙΚΕΣ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

(1)

Αριθμ. Φ.0544/Μ.6050/ΑΣ.551

Έγκριση της δι' ανταλλαγεισών επιστολών παρατάσεως της Ελληνο-Αιγυπτιακής Συμφωνίας της 26.9.1966 για την αποζημίωση των Ελληνικών συμφερόντων μετά των προσαρτημένων σ' αυτή κειμένων (Κάιρο, 14 Ιουνίου 2007 και 25 Ιουνίου 2007).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

1. τις διατάξεις του άρθρου 7 της Ελληνο-Αιγυπτιακής Συμφωνίας για την αποζημίωση των Ελληνικών συμφερόντων μετά των προσαρτημένων σ' αυτή κειμένων, που υπογράφηκε στο Κάιρο, στις 26 Σεπτεμβρίου 1966, και κυρώθηκε με τον α.ν. 22/1967 που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ.98 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, Τεύχος Α', της 14ης Ιουνίου 1967.

2. τη διάταξη της παραγράφου 3β των συμφωνηθέντων πρακτικών, που υπογράφηκαν με το ν. 1704/1987, που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 87 Φύλλο Εφημερίδος της Κυβερνήσεως Τεύχος Α΄, της 9ης Ιουνίου 1987.

3. τις διατάξεις του άρθρου 90 της Κωδικοποίησης της νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά όργανα (π.δ.63 ΦΕΚ 98/Α/22.4.2005).

4. το γεγονός ότι εκ της εφαρμογής των διατάξεων των υπό έγκριση ανταλλαγεισών επιστολών ουδεμία δαπάνη προκαλείται σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού.

5. Το περιεχόμενο των υπό έγκριση ανταλλαγεισών επιστολών, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχουν και στο σύνολο τους τις υπ' αριθμ. Φ.237/ΑΣ 897/14.6.2007 και Νο. 912/25.6.2007 επιστολές που αντηλλάγησαν στο Κάιρο μεταξύ της Ελληνικής Πρεσβείας και του Υπουργείου Διεθνούς Συνεργασίας της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου αντίστοιχα, με τις οποίες συμφωνήθηκε η παράταση της Ελληνο-Αιγυπτιακής Συμφωνίας της 26.9.1966 για την αποζημίωση των ελληνικών συμφερόντων μετά των προσαρτημένων σ' αυτή κειμένων, κατά ένα έτος, ήτοι από 10 Ιουλίου 2007 έως 9 Ιουλίου 2008, το κείμενο των οποίων σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

THE GREEK AMBASSADOR — Cairo, June 14, 2007
F.237/AS 897

I have the honour to refer to Article 7 of the Agreement concerning the indemnification of Greek interests, signed on September 26, 1966, between our two Governments and to the exchange of letters between our two Governments dated May 28, 2006 and June 15, 2006, by which the period of implementation of the said Agreement has been extended for one year as from July 10, 2006.

As above extension expires on July 9, 2007, I propose to your Excellency to extend the aforementioned period for one more year as from the date of its expiration, during which all pending cases of applications submitted by Greek nationals in the period mentioned in the 1966 Agreement will be settled, provided that interested Greek nationals submit all relevant or missing documents.

I shall be grateful if Your Excellency confirms the approval of your Government for the contents of this letter, whereby this letter and your answer will be considered as an agreement for the extension of the duration of the Agreement for one year as of July 10, 2007.

Please accept Excellency, the assurances of my highest consideration.

Panayotis Vlassopoulos

H.E. the Minister of International Cooperation of the Arab Republic of Egypt Dr. Fayza Aboulnaga Cairo

Ministry of International Cooperation
The Minister

Cairo, June 25th, 2007

Excellency Dear Ambassador,

With reference to your letter dated June 14, 2007 regarding the Greek Government's request to extend the validity of the Agreement for indemnification of Greek interests, singed on September 1966 and to the exchange of letters dated May, 28 2006 by which the validity of the above mentioned agreement has been extended for one year starting from July 10, 2006 to July 9, 2007.

I have the pleasure to inform you that the Government of Egypt has no objection to the extension of the Agreement as expressed in your letter for one year starting from July 10, 2007 to July 9, 2008.

Please accept, the assurance of my highest considerations.

Sincerely,
Fayza Aboulnaga
Minister of International Cooperation

Φ092.22/3752

ΕΛΛΗΝΑΣ ΠΡΕΣΒΥΣ
Φ.237/ΑΣ 897

Κάιρο, 14 Ιουνίου 2007

Έχω την τιμή να αναφερθώ στο Άρθρο 7 της Συμφωνίας περί αποζημίωσης των Ελληνικών συμφερόντων, που υπογράφηκε στις 26 Σεπτεμβρίου 1996 μεταξύ των δύο Κυβερνήσεων μας και στην ανταλλαγή των επιστολών της 28ης Μαΐου 2006 και της 15ης Ιουνίου 2006, μεταξύ των δύο Κυβερνήσεων μας, δυνάμει των οποίων παρατείνεται η περίοδος εφαρμογής της εν λόγω Συμφωνίας για ένα έτος μετά την 10η Ιουλίου 2006.

Καθώς η ως άνω παράταση λήγει στις 9 Ιουλίου 2007, Σας προτείνω να παραταθεί το ανωτέρω διάστημα για ένα ακόμη έτος, μετά την ημερομηνία λήξης του, κατά τη διάρκεια του οποίου θα τακτοποιηθούν όλες οι εκκρεμείς υποθέσεις αιτήσεων που έχουν υποβληθεί από Έλληνες πολίτες για την περίοδο που αναφέρεται στη Συμφωνία του 1996, με την προϋπόθεση ότι οι ενδιαφερόμενοι Έλληνες πολίτες θα έχουν υποβάλει όλα τα σχετικά ή ελλείποντα έγγραφα.

Θα ήμουν ευγνώμων εάν η Εξοχότητά Σας βεβαιώσει την έγκριση της Κυβέρνησης σας για το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής, οπότε και η παρούσα επιστολή μαζί με την απάντηση σας θα θεωρηθούν ως συμφωνία για την παράταση της διάρκειας της Συμφωνίας για ένα έτος μετά τη 10η Ιουλίου 2007.

Θα παρακαλούσα την Εξοχότητά Σας να δεχθεί τη διαβεβαίωση του υψηλότατου σεβασμού μου.

(υπογραφή)
Παναγιώτης Βλασσόπουλος
Α.Ε. Υπουργό Διεθνούς Συνεργασίας
της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου
Dr. Fayza Aboulnaga Κάιρο

Υπουργείο Διεθνούς Συνεργασίας
ΥΠΟΥΡΓΟΣ No. 912

Κάιρο, 25 Ιουνίου 2007

Αξιότιμε κύριε Πρέσβυ,

Αναφέρομαι στην επιστολή σας της 14ης Ιουνίου 2007, σχετικά με το αίτημα της Ελληνικής Κυβέρνησης να παραταθεί η ισχύς της Συμφωνίας περί αποζημίωσης των Ελληνικών συμφερόντων, η οποία υπογράφηκε το Σεπτέμβριο του 1996 και την ανταλλαγή των επιστολών της 28ης Μαΐου 2006 με τις οποίες παρατάθηκε η ανωτέρω συμφωνία για ένα έτος, ξεκινώντας από τις 10 Ιουλίου 2006 έως τις 9 Ιουλίου 2007.

Με χαρά σας ενημερώνω ότι η Κυβέρνηση της Αιγύπτου δεν έχει αντίρρηση για την παράταση της Συμφωνίας, όπως εκφράζεται στην επιστολή σας, για ένα έτος, ξεκινώντας από τις 10 Ιουλίου 2007 έως τις 9 Ιουλίου 2008.

Σας παρακαλώ να δεχθείτε τη διαβεβαίωση του υψηλότατου σεβασμού μου.

Με εκτίμηση
(υπογραφή)
Fayza Aboulnaga
Υπουργός Διεθνούς Συνεργασίας
Α.Ε. Παναγιώτη Βλασσόπουλο
Πρέσβυ της Ελλάδας
Κάιρο, Αίγυπτος

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 8 Ιανουαρίου 2008

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ & ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ — **Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ**

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ — **Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ**

ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

(2)

Στο υπ' αριθμ. 2/2008 Προεδρικό Διάταγμα που δημοσιεύθηκε στο Τεύχος Α΄ του αριθμ. φύλλου 2/9.1.2008 και σελ. 33 της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως και στο άρθρο 1 αυτού διορθώνεται το εσφαλμένο «Τριποτάμου» στο ορθό «Τριπόταμα».

Η Διευθύντρια
ΒΙΚΥ ΓΙΑΒΗ

(3)

Στο Φ.Ε.Κ. 201/Α΄/23.8.2007 που δημοσιεύθηκε το υπ' αριθμ. 160/207 π. δ/μα με θέμα: Εναρμόνιση της ελληνικής νομοθεσίας με την οδηγία 2004/49/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την ασφάλεια των κοινοτικών σιδηροδρόμων, η οποία τροποποιεί την οδηγία 95/18/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με τις άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και την οδηγία 2001/14/ΕΚ σχετικά με την κατανομή της χωρητικότητας των σιδηροδρομικών υποδομών και τις χρεώσεις για τη χρήση σιδηροδρομικής υποδομής καθώς και με την πιστοποίηση ασφάλειας» (Ε EL 164 της 30.4.2004 και Ε EL 220 της 21.6.2004) και τροποποίηση του π. δ/τος 41/2005, γίνεται η παρακάτω διόρθωση:

Αντικαθίσταται η παρ. 1 του άρθρου 27 που αναφέρει «1. Η περ. στ της παρ. 2 του άρθρου 38 του π.δ. 41/2005 (Α΄60) αντικαθίσταται ως εξής: «στ) στις ρυθμίσεις για την πρόσβαση σύμφωνα με το άρθρο 9 του π.δ. 41/2005» με την ορθή «1. Η περ. στ της παρ. 3 του άρθρου 38 του π.δ. 41/2005 (Α' 60) αντικαθίσταται ως εξής: «στ) στις ρυθμίσεις για την πρόσβαση σύμφωνα με το άρθρο 9 του π.δ. 41/2005)».

Με εντολή Υπουργού
Ο Τμηματάρχης

ΛΕΩΝΙΔΑΣ ΜΑΥΡΟΜΑΤΑΚΗΣ



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr